

ĐƠN KIẾN NGHỊ CỦA NGƯỜI THUÊ NHÀ

TRƯỜNG HỢP SỐ _____

THÔNG TIN VỀ NGƯỜI THUÊ NHÀ

Tên		Họ		
Địa Chỉ	Căn Hộ #	Thành Phố	Tiểu Bang	Mã Zip
Số Điện Thoại	Email	Ngày Chuyển Đến		
Đồng Ý Nhận/Gửi Tài Liệu Qua Email?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có		
Là Người Nhận Phiếu Thuê (ví dụ: Phần 8)?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Đúng; Loại Phiếu: _____		
Cần Thông Dịch Viên cho Phiên Điều Trần?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có; Ngôn Ngữ: _____		

Dân Tộc: Chọn tất cả các mục phù hợp. (Không bắt buộc)

<input type="checkbox"/> Người Nói Tiếng Tây Ban Nha	<input type="checkbox"/> Không Phải Người Nói Tiếng Tây Ban Nha	<input type="checkbox"/> Người Latinh	<input type="checkbox"/> Người Da Trắng	<input type="checkbox"/> Tổ Tiên Trung
<input type="checkbox"/> Đông Châu Phi	<input type="checkbox"/> Người Mỹ Bản Địa	<input type="checkbox"/> Người Trung Quốc	<input type="checkbox"/> Người Philippines	<input type="checkbox"/> Người Nhật Bản
<input type="checkbox"/> Người Hàn Quốc	<input type="checkbox"/> Người Việt Nam	<input type="checkbox"/> Người Nam Á	<input type="checkbox"/> Người Châu Á Khác	<input type="checkbox"/> Người Samoa
<input type="checkbox"/> Người Hawaii Bản Địa	<input type="checkbox"/> Người Guam/Người Chamorro	<input type="checkbox"/> Cư Dân Đảo Thái Bình Dương Khác	<input type="checkbox"/> Hai Dân Tộc Trở Lên	
<input type="checkbox"/> Không được chỉ định	<input type="checkbox"/> Khác: _____			

THÔNG TIN VỀ CHỦ NHÀ

Chủ Nhà Người Quản Lý Tài Sản

Tên		Họ		
Địa Chỉ Gửi Thư		Thành Phố	Tiểu Bang	Mã Zip
Số Điện Thoại	Email			

LÝ DO NỘP ĐƠN KIẾN NGHỊ NÀY (ĐÁNH DẤU TẤT CẢ NHỮNG MỤC PHÙ HỢP)

- Có một thách thức đối với việc tăng tiền thuê nhà: Trên 5% Trước 12 Tháng Căn hộ chưa được đăng ký tại Cơ Quan Đăng Ký Thuê Nhà
- Có một thách thức đối với một khoản phí đã nhận.
- Việc sửa chữa không được thực hiện hoặc tôi đã không nhận (các) dịch vụ được liệt kê trong hợp đồng.
- Có những lý do khác để nộp đơn kiến nghị này mà là vi phạm sắc lệnh.

PHẦN I. THÔNG TIN THUÊ NHÀ/CHI PHÍ, LỆ PHÍ HOẶC CHI PHÍ BAN ĐẦU TRÁI PHÉP

Phần này phải được điền đầy đủ.

- Quý vị có hợp đồng thuê nhà bằng văn bản với chủ nhà của mình không? Có Không Bằng lời nói (Ngày cho thuê): _____
- Quý vị có ở trong hợp đồng thuê nhà ban đầu không? Có Không, tôi đã được thêm vào hợp đồng vào (ngày): _____
- Quý vị có lo lắng về khoản tiền cọc bảo đảm của mình không? Có Không
- Số tiền cọc bảo đảm: \$ _____ Số tiền cọc có tăng không? Không Có, tăng thành: \$ _____
- Quý vị có bị tăng tiền thuê nhà không? Có Không

ĐƠN KIẾN NGHỊ CỦA

PHẦN I - TIẾP THÔNG TIN THUÊ NHÀ/CHI PHÍ, LỆ PHÍ HOẶC CHI PHÍ BAN ĐẦU TRÁI PHÉP

Phần này phải được điền đầy đủ.

6. Ngày nhận thông báo tăng tiền thuê nhà: _____ Bằng văn bản? Không Có Lời nói Số tiền: \$ _____
7. Số tiền thuê nhà mới: \$ _____ Ngày Có Hiệu Lực: _____
8. Số tiền thuê nhà hiện tại: \$ _____ Ngày Có Hiệu Lực: _____
9. Số tiền thuê nhà trước đó: \$ _____ Ngày Có Hiệu Lực: _____
10. Quý vị trả tiền thuê nhà cho ai? _____ Chủ nhà Quản lý Khác: _____

Quý vị có nhận được bất kỳ khoản lệ phí hoặc phí nào dưới đây không?

Tham khảo Phần I Hướng Dẫn về Đơn Kiến Nghị của Người Thuê Nhà

11. Phí Sàng Lọc Đơn Đăng Ký Có Không
12. Phí Thanh Toán Chậm Có Không
13. Phí Séc Bị Trả Lại Vượt Quá Có Không
14. Phí Thay Thế Chìa Khóa Có Không
15. Phí Thay Thế Thẻ An Ninh Có Không
16. Tiện Ích (Nước Sinh Hoạt, Rác, Nước Thải) Có Không
17. Khác (Mô Tả): _____

PHẦN II. CÁC VẤN ĐỀ VỚI CĂN HỘ HOẶC NHỮNG TIỆN NGHI CHUNG

Liệt kê tất cả các vấn đề hoặc phàn nàn mà quý vị gặp phải trong mười hai tháng qua với căn hộ của mình. Vui lòng liệt kê từng vấn đề riêng biệt. (Tham khảo Hướng Dẫn về Đơn Kiến Nghị của Người Thuê Nhà, Phần II)

Vấn đề: _____

- Ngày bắt đầu vấn đề: _____
- Quý vị đã báo cho quản lý chưa? Không Có, ai và vào ngày nào: _____
- Quý vị đã báo cho quản lý bằng cách nào? Bằng văn bản Bằng lời nói
- Ban quản lý có khắc phục được sự cố không? Không Có
- Vấn đề vẫn còn tồn tại? Không Có
- Yêu cầu tín dụng thuê nhà để giảm dịch vụ? Không Có
- Vấn đề đã ảnh hưởng đến quý vị như thế nào? _____



ĐƠN KIẾN NGHỊ CỦA

PHẦN II - TIẾP VẤN ĐỀ BỔ SUNG VỚI CĂN HỘ HOẶC TIỆN ÍCH CHUNG

Liệt kê tất cả các vấn đề hoặc phàn nàn mà quý vị gặp phải trong mười hai tháng qua với căn hộ của mình. Vui lòng liệt kê từng vấn đề riêng biệt. (Tham khảo Hướng Dẫn về Đơn Kiến Nghị của Người Thuê Nhà, Phần II)

Vấn đề: _____

- Ngày bắt đầu vấn đề: _____
- Quý vị đã báo cho quản lý chưa? Không Có, ai và vào ngày nào: _____
- Quý vị đã báo cho quản lý bằng cách nào? Bằng văn bản Bằng lời nói
- Ban quản lý có khắc phục được sự cố không? Không Có
- Vấn đề vẫn còn tồn tại? Không Có
- Yêu cầu tín dụng thuê nhà để giảm dịch vụ? Không Có
- Vấn đề đã ảnh hưởng đến quý vị như thế nào? _____

Vấn đề: _____

- Ngày bắt đầu vấn đề: _____
- Quý vị đã báo cho quản lý chưa? Không Có, ai và vào ngày nào: _____
- Quý vị đã báo cho quản lý bằng cách nào? Bằng văn bản Bằng lời nói
- Ban quản lý có khắc phục được sự cố không? Không Có
- Vấn đề vẫn còn tồn tại? Không Có
- Yêu cầu tín dụng thuê nhà để giảm dịch vụ? Không Có
- Vấn đề đã ảnh hưởng đến quý vị như thế nào? _____

Vấn đề: _____

- Ngày bắt đầu vấn đề: _____
- Quý vị đã báo cho quản lý chưa? Không Có, ai và vào ngày nào: _____
- Quý vị đã báo cho quản lý bằng cách nào? Bằng văn bản Bằng lời nói
- Ban quản lý có khắc phục được sự cố không? Không Có
- Vấn đề vẫn còn tồn tại? Không Có
- Yêu cầu tín dụng thuê nhà để giảm dịch vụ? Không Có
- Vấn đề đã ảnh hưởng đến quý vị như thế nào? _____



ĐƠN KIẾN NGHỊ CỦA

PHẦN III. CÁC VI PHẠM SẮC LỆNH KHÁC VỀ THUÊ CĂN HỘ

Vui lòng mô tả các hành vi hoặc sự kiện khác đã xảy ra trong 12 tháng qua mà quý vị cho rằng vi phạm Sắc Lệnh Cho Thuê Căn Hộ (đính kèm các tờ bổ sung để cung cấp thêm thông tin, nếu cần):

PHẦN IV. TÀI LIỆU HỖ TRỢ

Vui lòng chỉ ra các tài liệu bạn đang gửi kèm theo đơn kiến nghị này:

- | | | |
|--|---|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Bản Sao Hợp Đồng Thuê Nhà | <input type="checkbox"/> Thông Báo về Việc Tăng Tiền Thuê Nhà | <input type="checkbox"/> Ảnh |
| <input type="checkbox"/> Biên Lai Tiền Thuê Nhà | <input type="checkbox"/> Báo Cáo Thực Thi Bộ Luật của Sở | <input type="checkbox"/> Khác |
| <input type="checkbox"/> Các Biên Lai Khác | <input type="checkbox"/> Thư từ (thư, e-mail, v.v.) | |

Quý vị đã thông báo cho chủ nhà của mình rằng quý vị sẽ nộp đơn kiến nghị này chưa? Không Có

Quý vị có sẵn sàng tham gia vào quá trình hòa giải tự nguyện không? Không Có

Thông tin được cung cấp trong đơn kiến nghị này sẽ được nhân viên của Chương Trình Bình Ổn Giá Thuê sử dụng để liên hệ với chủ nhà/người quản lý và người thuê nhà. Nếu người thuê nhà chuyển khỏi nơi cư trú trên sau khi điền đơn kiến nghị này, người thuê nhà buộc phải thông báo cho Chương Trình Bình Ổn Giá Thuê về địa chỉ và số điện thoại mới, nếu có.

TÔI TUYÊN BỐ SẼ CHỊU XỬ PHẠT NẾU KHAI MAN THEO LUẬT CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA RẰNG THÔNG TIN NÀY VÀ MỌI TÀI LIỆU, TUYÊN BỐ VÀ MẪU ĐƠN ĐÍNH KÈM LÀ ĐÚNG SỰ THẬT VÀ CHÍNH XÁC THEO HIỂU BIẾT VÀ SỰ TIN TƯỞNG NHẤT CỦA TÔI.

Chữ Ký của Người Thuê Nhà

Ngày

XIN LƯU Ý: QUÝ VỊ CÓ THỂ GỬI ĐƠN KIẾN NGHỊ CỦA MÌNH QUA EMAIL ĐẾN RSP@sanjoseca.gov.

CHỈ SỬ DỤNG TẠI VĂN PHÒNG

Ngày Nhận Được:

Đủ điều kiện _____ %

Không Đủ Điều Kiện Thứ 2

Ngày Phê Duyệt: _____

Đã Đăng Ký tại Cơ Quan Đăng Ký: Có Không

Cắt Giảm Dịch Vụ
 Các Quyền

RUBS Chủ Nhà
 Tiềm Ích Người Thuê Nhà: _____

Tên Viết Tắt của Nhân Viên

_____ LS

_____ VP

_____ EG

_____ RP



Sở Nhà Ở San José • Chương Trình Bình Ổn Giá Thuê (San José Housing Department • Rent Stabilization Program)

200 E. Santa Clara St. 12th Floor, San José, CA 95113

408-975-4480 • www.sjhousing.org/rent

Trang 4

Kết Thúc Mẫu Đơn

Đơn Kiến Nghị của Người Thuê